

**Το κείμενο που ακολουθεί είναι η μετάφραση του video που "ανέβασε" η Sue Ward στο you tube.**

Έλαβα την απόφαση να δημοσιεύσω το αληθινό ωροσκόπιο γέννησης του Lilly εδώ μετά από πολλή σκέψη. Φαίνεται πως το διαδίκτυο υπερέχει στην κυκλοφορία της είδησης, αν και έχει και πολλά μειονεκτήματα. Επιθυμούσα το ευρύτερο δυνατό ακροατήριο για ένα αστρολογικό γεγονός.

Πολύ συχνά, οι αστρολόγοι κατακλύζονται με απόψεις. Είναι καιρός, όμως, να εισαχθούν ορισμένα ακόμα στοιχεία σε μια "καθημερινή διατροφή μασημένης τροφής". Το ωροσκόπιο γέννησης του William Lilly, που προσφέρεται που είναι το αντικείμενο της μελέτης μας εδώ, είναι μεν ένα γεγονός αλλά όχι μια γενικευμένη αλήθεια. Είναι γεγονός, επειδή υπάρχει και επειδή έχει υπολογιστεί με τη μέθοδο που χρησιμοποιούσε ο ίδιος ο Lilly, όπως μας λέει ο Elias Ashmole. Δεν είναι γενικευμένη αλήθεια, γιατί είναι προσωπικό εργαλείο, διορθωμένο έτσι ώστε να ικανοποιεί προσωπικά το Lilly και, ως εκ τούτου, τοποθετείται ευρέως κάτω από τον τίτλο "άποψη". Ωστόσο, είναι η άποψη του Lilly και όχι η άποψη ενός εχθρού.

Δεν μπορώ να καταλάβω γιατί οι αστρολόγοι μοιάζουν να αποδέχονται τόσο εύκολα ότι οι κατά προσέγγιση υπολογισμοί του Gadbury είναι τόσο καλοί ώστε να τους χρησιμοποιούν για να δουλέψουν. Δυστυχώς, όμως, αυτό είναι απλώς ένα παράδειγμα μιας στάσης που βοηθάει στη διαιώνιση της μη αυστηρής επιστημονικής μελέτης. Δεν είμαι μελετήτρια, είμαι αστρολόγος που έχει δεσμευτεί στη σοβαρή μελέτη και έρευνα. Παρ' όλα όμως αυτά, είμαι σε θέση να παρέχω τις πηγές των πληροφοριών μου, έτσι ώστε να μπορούν οι αναγνώστες να σχηματίζουν τη δική τους άποψη.

Υπάρχει ένα μόνο αστρολογικό σύστημα. Μπορεί να έχει παρεκκλίνει με την πάροδο των αιώνων, αλλά παραμένει θεμελιωδώς το ίδιο. Και οποιοσδήποτε έχει, έστω, κοιτάξει τους συγγραφείς του παρελθόντος θα το έχει αντιληφθεί αυτό. Όμως, οι μέθοδοι παρουσιάζουν διαφορές και μπορούμε να το συσχετίσουμε αυτό με πολιτιστικές αλλαγές. Παρ' όλα αυτά, το σύστημα παραμένει αναγνωρίσιμο από τη μία εποχή στην άλλη, μέχρι και τον εικοστό αιώνα.

Ο William Lilly είναι σημαντικός διότι παρουσιάζει το σύστημα με έναν τρόπο που η σύγχρονη σκέψη μπορεί εύκολα να κατανοήσει, διότι η εποχή του είναι πολύ πιο κοντά στη δική μας. Και πάλι, πρέπει να διαχειριστούμε τις πολιτιστικές διαφορές, που σε καμία περίπτωση δεν είναι τόσο τεράστιες, όπως όταν προσπαθούμε να προσεγγίσουμε τη μεσαιωνική ή την κλασική περίοδο.

Ο William Lilly είναι σημαντικός διότι μιλάει για την αστρολογία όπως ήταν, όχι όπως εξελίχθηκε μέσα από το διαφωτισμό. Μιλάει για την αστρολογία ως μαγική τέχνη, αδιάρρηκτα δεμένη με τις άλλες απόκρυφες τέχνες.

Ο William Lilly είναι σημαντικός διότι έκανε πράξη αυτά που διακήρυσσε και κανένας δεν θα μπορέσει να φτάσει ποτέ την επιτυχία του στην εποχή μας.

Εμείς απλώς δεν έχουμε αυτήν τη μέθοδο κατανόησης. Ο πολιτισμός μας μάς έχει στερήσει τα μέσα με τα οποία θα μπορούσαμε να προσεγγίσουμε το θέμα κι εμείς έχουμε χάσει την αθωότητά μας, όπως θα έλεγε ίσως ο William Blake. Και παρ' όλα αυτά, εξακολουθούμε να αξιώνουμε πως η αστρολογία είναι δική μας. Το λιγότερο που μπορούμε να κάνουμε είναι να δούμε τα δεδομένα μας σωστά.